



МОДЕЛ УГОВОРА

Број уговора _____ (**попуњава Наручилац**)
Деловодни број Наручиоца: _____ од _____ 2025. године (**попуњава Наручилац**)
Број набавке 32/25/27/ЗЈН
Шифра КПП: 07Е

Закључен између уговорних страна:

ИНСТИТУТ ЗА ОНКОЛОГИЈУ ВОЈВОДИНЕ, Пут доктора Голдмана бр. 4, 21204 Сремска Каменица, матични број 08054983, ПИБ 100804613, кога заступа в.д. директора Проф. др Наташа Првуловић Буновић (у даљем тексту овог Уговора: Наручилац)

и

А. ПОНУЂАЧА:

(Назив понуђача, улица и број, поштански број и место седишта, матични број, ПИБ)
кога заступа _____ (у даљем тексту овог Уговора:
Добављач) _____ (Име, презиме и функција)

Б. У СЛУЧАЈУ ПОДНОШЕЊА ПОНУДЕ ОД СТРАНЕ ГРУПЕ ПРИВРЕДНИХ СУБЈЕКТА:

групе привредних субјеката који су се на основу број од 2025. године (навести назив, број и датум акта) организовали у сврху извршења предметне набавке, тј. овог Уговора:

1.

(Назив понуђача, улица и број, поштански број и место седишта, матични број, ПИБ)
као **члан групе привредних субјеката који је овлашћени члан групе понуђача**, односно који је поднео понуду и који ће заступати групу понуђача пред Наручиоцем, кога заступа
(у даљем тексту овог Уговора: Добављач)

(Име, презиме и функција)

2.

(Назив понуђача, улица и број, поштански број и место седишта, матични број, ПИБ)
као члан групе привредних субјеката, кога заступа _____

(Име, презиме и функција)

који _____
(опис послова у извршењу уговора)

Члан 1.

Уговорне стране сагласно констатују:

- да је Наручилац, сходно члану 27. Закона о јавним набавкама („Сл. гласник РС” бр. 91/2019, у даљем тексту: ЗЈН), спровео поступак набавке на коју се ЗЈН не примењује, предмет набавке услуге – Услуге писаног превоза и лектуре текста, број набавке 32/25/27/ЗЈН, са циљем закључења оквирног споразума са једним понуђачем на период од 12 месеци, за коју је позив за подношење понуда објављен на интернет страници Наручиоца дана 21.11.2025. године;
- да је Добављач, у својству понуђача доставио понуду број од 2025. године, која у потпуности одговара условима из позива за подношење понуда и која је применом критеријума за доделу оквирног споразума најповољнија;

- да се овај Уговор закључује на основу Оквирног споразума број _____ од _____ 2025. године, који су Наручилац и Добављач закључили на основу Одлуке о закључењу оквирног споразума, број од 2025. године **(попуњава Наручилац)**;
- да ће Добављач преко подизвођача _____ *(Назив подизвођача, улица и број, поштански број и место седишта, матични број, ПИБ)* извршити део Уговора: _____, који износи укупно _____ динара без пореза на додатну вредност, тј. _____ % од укупне вредности Уговора.
- Добављач у потпуности одговара Наручиоцу за извршење уговорних обавеза, без обзира на учешће подизвођача **(када је за извршење дела уговора ангажован подизвођач)**;
- Добављач је дужан да у року од 60 дана од дана када му Наручилац изврши уплату за део уговора који је извршио, достави Наручиоцу доказ и изјаву подизвођача да је Добављач намирио подизвођачева потраживања **(подизвођач/посредно плаћање)**;
- Наручилац непосредно плаћа подизвођачу за део уговора који је он извршио, на начин и под условима одређеним овим Уговором. Подизвођач је дужан да на рачуну који достави, наведе податке о текућем рачуну на који ће Наручилац извршити уплату. **(подизвођач/непосредно плаћање)**;
- да чланови групе привредних субјеката одговарају неограничено солидарно према Наручиоцу **(у случају понуде групе привредних субјеката)**;
- на сва питања која нису регулисана овим Уговором, примењиваће се одредбе закљученог оквирног споразума.

Члан 2.

Предмет овог Уговора су услуге писаног превођења и лектуре текста, у складу са спецификацијом која следи **(попуњава Наручилац)**

Члан 3.

Укупна вредност Уговора, без пореза на додатну вредност износи _____ динара.

Порез на додатну вредност износи _____ динара.

Укупна вредност Уговора, са порезом на додатну вредност износи _____ динара.

Јединична цена преводилачке стране за превођење писаног текста са енглеског језика на српски језик / са српског језика на енглески језик, или по захтеву Наручиоца са других језика на српски и обратно, са овером судског тумача износи динара без пореза на додатну вредност, и динара са порезом на додатну вредност.

Јединична цена лекторске стране за лектуру текста на енглеском језику износи динара без пореза на додатну вредност, и динара са порезом на додатну вредност.

Уговорена јединична цена је фиксна, и обухвата све трошкове неопходне за извршење, укључујући евентуалне путне трошкове односно поштарине.

Наручилац преузима обавезе по овом Уговору највише до износа средстава која ће за ову намену бити одобрена у текућој буџетској години.

Члан 4.

Наручилац се обавезује да плаћање изврши у року до 60 дана од дана издавања електронске фактуре.

Добављач доставља фактуру преко система електронских фактура. Фактура мора бити у свему усаглашена са Законом о порезу на додатну вредност, Законом о електронском фактурисању, другим подзаконским актима.

Добављач на фактури, доставља следеће податке: број уговора о набавци, назив ставке, цену по јединици мере. Добављач може да наведе шифру КПП и друге податке.

Прилог фактуре је отпремница или други одговарајући документ којим се доказује да је услуга извршена.

Члан 5.

Услуге које су предмет Уговора пружају се сукцесивно.

Рок за извршење мора бити примерен количини материјала који је потребно превести/ лектурирати.

Рок се може продужити у оправданим случајевима, тј. када наступе околности које уговорне стране нису могле предвидети, избећи или отклонити, а које утичу на рок извршења.

Наручилац материјал за превођење доставља Додављачу електронском поштом, а може и лично или путем поште, заједно са писаним захтевом који садржи инструкције Наручиоца и захтевани рок извршења.

По захтеву Наручиоца, Додављач врши превођење текста са енглеског језика на српски језик / са српског језика на енглески језик, или са других језика на српски и обратно, са овером судског тумача, или лектуру текста на енглеском језику.

Члан 6.

Додављач је дужан да услуге које су предмет Уговора изведе стручно и квалитетно у складу са прихваћеном понудом, овим Уговором; да током извршења, као и по протеклу важности овог Уговора, поступа у складу са одредбама Закона о заштити података о личности, Закона о заштити пословне тајне, Закона о информационој безбедности, другим прописима и општим актима Наручиоца, и спречи потенцијалне злоупотребе података који су му доступни.

Квантитативно и квалитативно усаглашен пријем извршених услуга потврђује се отпремницом са подацима о извршеној услузи, обострано потписаном.

Лица запослена код Додављача која ће сарађивати са Наручиоцем у току реализације овог уговора:

а. - име и презиме:

- радно место:
- контакт телефон фиксни (са позивним бројем):
- контакт телефон мобилни:
- електронска адреса:

б. - име и презиме:

- радно место:
- контакт телефон фиксни (са позивним бројем):
- контакт телефон мобилни:
- електронска адреса:

У име Наручиоца, за праћење извршења уговора, комуникацију и сарадњу са Додављачем, одређује се (податке уноси Наручилац приликом закључења уговора):

- име и презиме:
- радно место:
- контакт телефон: 021/480-
- електронска адреса:

Члан 7.

Уколико Наручилац констатује евентуалну квантитативну или квалитативну неусаглашеност, о истој ће у писаној форми обавестити Добављача, без одлагања. Добављач има обавезу да у најкраћем могућем року отклони неусаглашеност.

Уколико Добављач не отклони квантитативну или квалитативну неусаглашеност, Наручилац има право да раскине оквирни споразум и да тражи накнаду штете.

Добављач одговара за евентуалне скривене недостатке и дужан је да надокнади штету која настане као последица скривеног недостатка.

Члан 8.

Наступање више силе ослобађа од одговорности уговорне стране за неизвршење/кашњење у извршењу уговорених обавеза. О датуму наступања, трајања и престанка више силе, уговорне стране су обавезне да без одлагања једна другу обавесте писаним путем.

Као случајеви више силе сматрају се ситуације када је испуњење уговорне обавезе постало немогуће због околности насталих после закључења уговора, које није могуће спречити, отклонити или избећи, за које није одговорна ни једна ни друга страна (природне катастрофе, пожар, поплава, експлозија, транспортне несреће изазване природним катастрофама, одлуке органа власти, штрајк и други случајеви који се у моменту закључења овог Уговора нису могли предвидети).

Члан 9.

Ако Добављач не испуни своју уговорну обавезу, или ако задоцни са њеним испуњењем, Наручилац има право да наплати уговорну казну:

- у случају неиспуњења, у висини 5% од уговорене вредности;
- у случају задоцњења, за сваки дан задоцњења у висини 0,5% од уговорене вредности, с тим да укупан износ уговорне казне не може прећи 5% укупне вредности Уговора.

У случају задоцњења, Наручилац без посебног саопштења и обавештавања Добављача, задржава своје право на уговорну казну.

Наплата уговорне казне не утиче на право Наручиоца на накнаду штете.

Члан 10.

Уговорна страна незадовољна испуњењем уговорених обавеза друге уговорне стране може захтевати раскид уговора, уколико су испуњени следећи услови: да је претходно, у писаној форми обавестила другу уговорну страну о елементима реализације уговора за које сматра да су неусаглашени и да представљају основ за раскид уговора; да је другој уговорној страни оставила примерени рок за отклањање неусаглашености; да друга уговорна страна није кориговала неусаглашености или их није кориговала на задовољавајући начин, и да је уговорна страна незадовољна испуњењем уговорених обавеза друге уговорне стране своје уговорене обавезе у потпуности и благовремено извршила.

Раскид уговора се захтева писаним путем, са раскидним роком од 10 (десет) дана.

Члан 11.

Овај Уговор се сматра закљученим када га потпишу овлашћени представници обе уговорне стране.

Уговор важи до утрошка уговорених средстава, а најдуже шест месеци од истека рока на који је закључен оквирни споразум број одгодине (попуњава Наручилац).

За неутрошена уговорена средства, Добављач не може захтевати накнаду штете од Наручиоца.

Члан 12.

Измене Уговора врше се у писаној форми, сагласно одредбама ЗЈН.

Уговор може да се измени уколико наступе околности за које уговорне стране нису знале нити су могле знати у моменту закључења Уговора, те сходно томе нису у могућности да у потпуности изврше уговором преузете обавезе односно да их изврше у уговореном року; уколико наступе околности које имају карактер више силе; уколико наступе друге околности које представљају основ за измену оквирног споразума, а у интересу су Наручиоца као здравствене установе и у интересу су корисника здравствене услуге.

Уколико током важења овог Уговора дође до било које промене у вези са испуњеношћу услова из набавке 32/25/27/ЗЈН, Додављач је дужан да писаним путем обавести Наручиоца и да документује на одговарајући начин.

За све што није регулисано Уговором примењиваће се одредбе Закона о облигационим односима, и други важећи прописи који регулишу ову материју.

Уговорне стране су сагласне да се евентуални спорови по овом Уговору решавају споразумно, у супротном уговара се надлежност стварно надлежног суда у Новом Саду.

Овај Уговор сачињен је у 2 (два) истоветна примерка, за сваку уговорну страну по 1 (један) примерак.

ДОБАВЉАЧ

НАРУЧИЛАЦ

в.д. директора
Проф. др Наташа Првуловић Буновић